

# 閒情

# 一周

## TREND weekly

# 電子版

逢星期四出版

Telephone: 403-617-2100

Fax: 403-233-2172 Email: danny@trendweekly.com

Address: #338 - 919 CENTRE STREET N.W. CALGARY, ALBERTA T2E 2P6

Web Site: [www.trendweekly.com](http://www.trendweekly.com)

2023 / 11 / 23

VOL. 22. 47



PUBLISH EVERY THURSDAY

# GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8

Phone: 403-385-3777

[www.greyeagleresortandcasino.ca](http://www.greyeagleresortandcasino.ca)

## OPEN 24 HOURS

### 角子機及博彩遊戲機 Slots and Electronic Table Games

賭桌博彩  
Regular Table Games  
10 a.m. ~ 3 a.m.

撲克耍樂Poker  
Thurs ~ Sunday  
2 p.m. ~ 2 a.m.

**HOLIDAY \$10,000 GIVEAWAY**

DECEMBER 3RD TO DECEMBER 26TH

PURCHASE ONE DINNER BUFFET ON SUNDAY, MONDAY OR TUESDAY, OR ONE ENTRÉE IN BLAZE ON SUNDAY, MONDAY OR TUESDAY, AND RECEIVE A NO PEEKING ENVELOPE.

RETURN TO THE GREY EAGLE CASINO BETWEEN JANUARY 1ST - 31ST, 2024 WITH YOUR ENVELOPE & REVEAL THE PRIZE YOU'VE WON.



COUNTDOWN TO CHRISTMAS

WIN YOUR SHARE OF \$15,000 IN PRIZES!

JOIN US DAILY FROM DECEMBER 1 - 25 FOR A CHANCE TO WIN GREAT PRIZES!

DRAWING AT 9:00PM EVERY DAY! VISIT GUEST SERVICES FOR MORE INFORMATION

Enter to win \$5,000 Cash & Louis Vuitton Light Up Connected Watch

## Gift & Cash Giveaway

November 15 - December 15, 2023

Draw Date: December 15 at 7:30PM  
Winner does not need to be present to win.

# GREY EAGLE RESORT & CASINO

ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

# BUFFET

DAILY FEATURES

逢星期一、二晚上 每月不同主題自助餐

每位 \$23.99 (另加稅及小費)

星期三晚上 泛亞美食自助餐

每位 \$34.99 (另加稅及小費)

星期四晚上 海鮮自助餐

每位 \$49.99 (另加稅及小費)

星期五、六、日晚上 燒焗牛扒自助餐

每位 \$32.99 (另加稅及小費)

每日精美早餐 (早上八時至十時半)

每位 \$8.99 (另加稅及小費)

# 喜雙逢海鮮酒家

CALTONS CHINESE RESTAURANT

5010 4 St NE #14, Calgary 403-275-8181



七天營業 朝十晚十

午市點心 晚飯小菜 筵開廿席 歡迎預訂  
特大電視屏幕 高級音響設備

## 午市點心優惠

逢星期一至五推出多款午市點心，不設上限，多食多慳（祇限堂食、假期除外）。

### \*特價點心包括\*

- ★蝦餃 ★燒賣 ★排骨 ★鳳爪 ★白菜餃
- ★煎魚餅 ★鹹水角 ★白板腸 ★蘿蔔糕
- ★芋頭糕 ★馬蹄糕 ★桂花糕 ★貴妃包
- ★叉燒包 ★奶皇包 ★皮蛋瘦肉粥

\$4.88  
每款



### \*特價精選廚點\*

- ★豉油皇炒麵 ★星州炒米 ★欖菜肉鬆炒飯 ★上湯粉絲浸時蔬

\$8.88  
每款



明益食家 絕對超值

\$30  
特價

足  
磅  
半

游水  
生猛大龍蝦

(自選食法，祇限堂食  
有若干條件限制)



逢星期五新鮮運到

游水象拔蚌  
皇帝蟹

等生猛時令海鮮

\*歡迎預訂\*

  
**CALGARY HYUNDAI**  
 1920 - 23 Street, N.E., Calgary, AB

**卡城現代車行**  
 calgaryhyundai.com  
 Tel : 403-250-9990

# 本月份大特惠



## 火速訂購！

確保特惠借貸利率\*

Order today!  
 Secure your rates  
 with Hyundai  
 Program Protection



2024  
**IONIQ 6**

店內尚有大批精選展示車及各國品牌優質二手靚車可供選購

歡迎親臨本車行以最實惠價錢與  
 最佳服務來體驗最「現代」化的購車歷程



Ryan Fan  
**范先生**

產品顧問  
 精通 國、粵、英語  
 手提：403.466.3610



Jacky Lau  
**劉先生**

信貸經理  
 精通 粵語、英語



Colin Li  
**李先生**

信貸經理  
 精通 粵語、英語



Lydia Li  
**李小姐**

信貸助理  
 精通 國、粵、英語



東來順

潮州客家美食



# Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場 · Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

選料上乘 用心烹調 出品優良

## 極品孖寶



連

蟹肉碗仔翅 (足量兩)

每位 \$50.00



紅燒鮑翅

\$22



蠔皇原隻鮑魚 (兩頭)

\$68

本菜館定於10月24日(星期二)至11月23日(星期五)起照常營業  
11月24日(星期五)不便之處 敬希見諒

每晚九時後特長打冷  
常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am  
逢星期二休息  
星期五/六 4:30pm - 2:00am

**H&W 超值新鮮蔬果專門店**  
為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果

\*所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯誤，以店內標示為準\*

凡購物滿 \$30 即可獲 3 磅洋蔥

Hot House Tomato 溫室蕃茄 \$0.98/lb	5lb Long English Cukes 5磅裝英式黃瓜 \$5.88	Gala Apples 華拿蘋果 \$1.28/lb
5lb Carrots 5磅裝紅蘿蔔 \$3.98	Red Onions 紅洋蔥 \$0.88/lb	Honeydew 蜜瓜 \$2.98
Lemons 檸檬 \$0.98/lb	25lb Onions 25磅洋蔥 \$6.98	

零售、批發無任歡迎  
提供批發送貨服務  
Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary  
(403) 291-3232  
周一至周五: 9am-8pm  
周六: 9am-7pm 周日: 10am-6pm

本周特價11月23日 - 11月29日

**Allstate**  
交託在手 放心無憂

最適合您的屋保和車保  
來自值得信賴的保險經紀

**汽車+房屋保險**

- ✓ 良好記錄
- ✓ 新屋
- ✓ 45歲以上
- ✓ 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

**立刻與我聯絡**

手機: 587-315-8500  
電郵: whui@allstate.ca  
地址: #234, 40 Country Hills Landing  
NW Calgary (即大戶人家對面)

**汽車 · 房屋 · 人壽 · 旅遊**

受條款及條件限制，折扣會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有，並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2018 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。

**許蘊妍**  
**Winnie Hui**  
精通國、粵、英語  
服務 Allstate 超過20年  
竭誠為您服務

# 冬日卡城各種吃喝 玩樂逐個數

• 芒果布甸整理翻譯

## Miracle on First Street at Proof

日期：11.15-12.24, 2023

又稱為Miracle on First Street, 自2018年開始舉辦。今年繼續各種聖誕裝飾，飲品以及音樂。不妨到位於Victoria Park的Proof試雞尾酒Christmapolitan, Rudolph's Replacement and The Krampus等。

地址：Proof, 1302 1 St. S.W.

網址：[proofyyc.com](http://proofyyc.com)



## YYC Noodle Festival

日期：11.16-26, 2023

卡城雄記麵廠為慶祝40周年誌慶，特別舉辦一個全卡城的麵活動。聯同Roots Collective Canada，旨在幫助Calgary Meals on Wheels。若想參與活動，可將你認為最美味的店鋪投票選出卡城最好味的麵店。

多個地點

網址：[yycnoodlefestival.com](http://yycnoodlefestival.com)



## Sippin' Santa at Ricardo's Hideaway

日期：11.16-12.31, 2023

這個與Miracle相似的Pop-up Bar，不但有不少口味的雞尾酒，還有聖誕節主題的元素裝飾等。不妨試試Ho Ho Hot Buttered Rum or Merry Spritzmas。

地址：Ricardo's Hideaway, 1530 5 St. S.W.

網址：[ricardoshideaway.ca](http://ricardoshideaway.ca)

## Home Alone at Eighty-Eight Brewing Co.

日期：11.21-12.31, 2023

今年是第三年舉辦的活動，The Brewery的二樓將以1990年電影Home Alone做主題；一樓將以Home Alone2: Lost in New York做主題。屆時將有Harry and Marv Feature Flight, A Scavenger Hunt 和其它活動等。電影粉絲也可以現場品嚐美味的Pizzeria, Portland Street Pizza等美食。

地址：Eighty-Eight Brewing Co. 1070, 2600 Portland St. S.E.

網址：[eightyeightbrewing.ca](http://eightyeightbrewing.ca)





## ZooLights

日期：11.17, 2023/1.7, 2024

每年冬季，動物園都會有燈展，今年自然也不例外。數百萬盞彩燈加上現場音樂不斷閃爍，甚有氛圍感。年輕情侶可以浪漫一番，一家老幼也可以與音樂燈飾一同玩樂。走累或冷了來杯熱朱古力，暖身後繼續暢玩。

地址：The Wilder Institute/  
Calgary Zoo, 210 St.

George's Dr. N.E.

網址：[calgaryzoo.com](http://calgaryzoo.com)



## Tinseltown

日期：11.22-12.30, 2023

一個本地的蘋果汁釀製廠這個冬天變成了一個熠熠生輝的Tinseltown。以聖誕做主題的雞尾酒活動，屆時還有節日音樂以及各種裝飾。需現場購買\$15的門票，之後入場者可享受90分鐘的場內活動以及品嘗佳餚等。

地址：SunnyCider, 1, 3300 14 Ave. N.E.

網址：[sunnycider.ca](http://sunnycider.ca)





# LUCKY SUPERMARKET

NOVEMBER 24-30, 2023

f @LUCKYSUPERMARKET

**Black Friday Sale** Rice Cooker  
**15% off**  
Friday, Nov 24 - Monday, Nov 27  
(while quantities last)

**1999** each  
Golden Bowl Premium Jasmine Rice 6.8kg

**699** each  
Vinamit Jackfruit Chips 500g

**289** each  
Aroy-D Jackfruit in Syrup 565g

**179** each  
Cock Brand Young Green Jackfruit 565g

**719** each  
Mogu Mogu Nata De Coco Assorted Flavours 6x320ml

**2/350** 5 Days Only Nov 24-28  
Enoki Mushroom 200g, CN (or \$1.98 each)

**3/200** 5 Days Only Nov 24-28  
Cilantro Herb, MX (or 78¢ each)

**208** /lb 5 Days Only Nov 24-28  
Shanghai Bok Choy, CALI

**298** /lb 5 Days Only Nov 24-28  
Baby Bok Choy Mue, MX

**348** 5 Days Only Nov 24-28  
Green Chive, MX

**168** each 5 Days Only Nov 24-28  
Shallot Onion 454g, CN

**498** each 5 Days Only Nov 24-28  
Large Gold Pineapple, CR

**148** /lb 5 Days Only Nov 24-28  
Extra Fancy Envy Apple, NZ

**148** /lb 5 Days Only Nov 24-28  
Asian Brown Singo Pear, CN

**168** /lb 5 Days Only Nov 24-28  
Hot House Tomato, AB

**1198** each 5 Days Only Nov 24-28  
Rambutan 3.75lb, MX

**2/500** 5 Days Only Nov 24-28  
Red Mango, MX (or \$2.98 each)

**549** each  
Hereford Corned Beef 340g

**429** each  
Surasang Kimchi Cabbage 600g

**249** each  
Ocean Swallow Pickled Eggplant Sweet & Sour 360g

**329** each  
Aroy-D Quail Eggs in Water 425g

**669** each  
Tuong An Margarine (Bo Thuc Vat) 200g

**379** each  
Mama Sitas Barbecue Marinade 350ml

**688** /lb 4 Days Only Nov 24-27  
Beef Oxtail

**458** /lb 4 Days Only Nov 24-27  
Beef Flank

**798** /lb 4 Days Only Nov 24-27  
Beef Ball

**228** /lb 4 Days Only Nov 24-27  
Chicken Leg Back Attached

**528** /lb 4 Days Only Nov 24-27  
WingTat Fresh Loong Kong Chicken

**458** /lb 4 Days Only Nov 24-27  
Halal Beef Shank Bone In

Forest Lawn Location: #237, 4527 - 8th Avenue | 403.569.0778

Sunridge Location: 3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770

Opens: 9am - 9pm Daily

Prices Effective November 24, 2023

FRI 24 SAT 25 SUN 26 MON 27 TUE 28 WED 29 THU 30





# LOCALLY OWNED AND OPERATED

LUCKYSUPERMARKETCALGARY.CA



<p><b>348</b> /lb</p> <p>4 Days Only Nov 24-27 只限四天</p> <p><b>Halal 清真</b></p>  <p>原隻嫩雞 Halal Whole Chicken Frying</p>	<p><b>298</b> /lb</p> <p>4 Days Only Nov 24-27 只限四天</p> <p><b>Halal 清真</b></p>  <p>新鮮特級雞上腿 Halal Chicken Thigh Bone In</p>	<p><b>228</b> /lb</p> <p>4 Days Only Nov 24-27 只限四天</p>  <p>免治豬肉 Regular Ground Pork</p>	<p><b>148</b> /lb</p> <p>4 Days Only Nov 24-27 只限四天</p>  <p>豬頭骨 Pork Neck Bone</p>	<p><b>288</b> /lb</p> <p>4 Days Only Nov 24-27 只限四天</p>  <p>豬腿肉 Pork Leg</p>		
<p><b>439</b> each</p> <p>多款口味</p>  <p>幸運牌即食廣東炒麵 Lucky Me Instant Noodle Pancit Canton Assorted Varieties 6x60g</p>	<p><b>439</b> each</p>  <p>Wang 韓國辣椒醬 Wang Korea Fermented Red Pepper Paste 500g</p>	<p><b>229</b> each</p>  <p>廟牌越南米紙 (22cm) Temple Thin Rice Paper 22cm 300g</p>	<p><b>229</b> each</p>  <p>海燕牌米粉 Ocean Swallow Square Rice Vermicelli 1mm 400g</p>	<p><b>199</b> each</p>  <p>永順牌粉捲粉 Vinh Thuan Flour for Wet Rice Paper (Bot Banh Cuon) 400g</p>	<p><b>429</b> each</p>  <p>親蘇牌魚露 Chin-Su Fish Sauce (Huong Ca Hoi) 500mL</p>	
<p><b>249</b> each</p>  <p>海燕牌粟米糯米飯 Ocean Swallow Sticky Rice with Corn 300g</p>	<p><b>369</b> each</p>  <p>海燕牌椰葉香蕉糕 Ocean Swallow Coconut Leave Banana Cake 658g</p>	<p><b>699</b> each</p>  <p>新華園綠豆榴槤糕 Tan Hue Vien Pia Cake Mung Bean Durian 440g</p>	<p><b>1049</b> each</p> <p>祇限 Sunridge 店 Sunridge Store Only!</p>  <p>好運冬蔪功湯粉 Lucky Tom Yum Pho</p>	<p><b>1049</b> each</p> <p>祇限 Sunridge 店 Sunridge Store Only!</p> <p><b>Halal 清真</b></p>  <p>好運沙爹雞肉米粉 Lucky Halal Satay Chicken Vermicelli</p>	<p><b>399</b> each</p>  <p>好運芋頭包 (12個) Lucky Ube Money 12pc</p>	<p><b>175</b> each</p>  <p>好運奶黃包 Lucky Custard Bun</p>
<p><b>449</b> each</p>  <p>幸福牌巴沙魚扒 Lucky Basa Pangasius Chunk 500g</p>	<p><b>649</b> /lb</p>  <p>海燕牌有皮鱒魚柳 Ocean Swallow Tilapia Fillet Skin On 4/6</p>	<p><b>329</b> /lb</p>  <p>海燕牌原條大眼雞魚 Ocean Swallow Whole Big Eye Fish 200UP</p>	<p><b>399</b> /lb</p>  <p>Chanos 虱目魚 Chanos Milk Fish 600/800UP</p>	<p><b>329</b> /lb</p>  <p>幸福牌竹英魚 Lucky Pinoy Yellow Tail Scad (Ca Ngan) 6/9</p>	<p><b>899</b> each</p>  <p>薩蘭加尼虱目魚腩 Sarangani Bay Milk Fish Belly 400g</p>	
<p><b>399</b> /lb</p>  <p>海燕牌吞拿魚 Ocean Swallow Skipjack Tuna 500UP</p>	<p><b>1199</b> each</p>  <p>幸福比內牌有頭連殼老虎蝦 Lucky Pinoy Black Tiger Shrimp Head On Shell On 8/12 454g</p>	<p><b>499</b> each</p>  <p>碧瑤牌菲律賓蜜腌豬肉(甜味) Baguio Sweet Tosino Cure Pork 375g</p>	<p><b>899</b> each</p>  <p>海燕牌海鮮春卷 Ocean Swallow Seafood Spring Roll 500g</p>	<p><b>159</b> each</p>  <p>幸福牌原條指天椒 Lucky Whole Chili 227g</p>	<p><b>299</b> each</p>  <p>海燕牌原個去皮木薯 Ocean Swallow Peeled Whole Cassava 454g</p>	

Flyer prices effective November 24, 2023 | See instore for more specials. Visit [www.luckysupermarketcalgary.ca](http://www.luckysupermarketcalgary.ca) f @

Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad.  
特價貨品數量有限, 售完即止 ○ 本店可限制購買數量 ○ 本廣告所列價錢如有排印錯誤, 一律以店內標示價錢為準



# 明威超級市場

## #3340, 3310-32St.NE Calgary

特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示為準。  
Special offer valid only while quantity last. We reserved the right to correct any errors on the ad.

特價期 11月24日至11月30日

電話：403-250-8198

營業時間：每日10:30am - 7pm

誠聘送貨司機、雜工及包菜員各1名 如有意者請親臨面談

海鷗香米  
Geoland Jasmine Rice



\$40.99/bag

妮娜白蝦16/20  
Nila White Shrimp 16/20



\$26.99/box

大富有柿  
Large Perssimon



\$1.59/lb

### 餐館特價批發

百加利	\$36 <sup>00</sup> /box
紅蘿蔔	\$15 <sup>00</sup> /box
金針菇	\$43 <sup>00</sup> /box
紅椒小箱	\$17 <sup>00</sup> /box
蒜肉5lb	\$14 <sup>00</sup> /bag

\$2.89/ea  
  
沙田柚  
Honey Pomelo

\$2.49/lb  
  
百利芥蘭  
Gai Lan

\$1.45/lb  
  
藍鳥甜橙  
Blue Jay Orange

\$2.29/lb  
  
百利油菜  
Yue Choy

\$0.59/lb  
  
香蕉  
Banana

\$1.85/lb  
  
上海白菜  
Shanghai Bok Choy

\$1.79/lb  
  
香梨  
Fragrant Pear

\$1.69/lb  
  
雪里紅  
Sher Li Hon

\$1.49/lb  
  
豐水梨  
Brown pear

\$0.69/lb  
  
大菜頭  
Kohlrabi

\$1.29/ea  
  
金燕米粉  
Rice Vermicelli

\$1.99/ea  
  
椰樹米紙  
CT Rice Paper

\$1.29/ea  
  
Yeo's豆奶  
Yeo's Soya Milk

\$4.59/ea  
  
冠珍大紅浙醋  
KC Red Vinegar

\$1.89/ea  
  
三象沙河粉  
Three Elephant Rice Noodle

\$1.79/ea  
  
Aroy-D小椰奶  
Aroy-D Small Coconut Milk

\$3.39/ea  
  
珍珍鹹蛋  
CC Salted Duck Egg

\$9.99/ea  
  
家樂雞粉  
Knorr Chicken Broth Mix

\$5.29/ea  
  
椰樹司立沙魚醬/Calinh魚醬  
CT Salted Grounramy Fish

\$1.89/ea  
  
紅燈小麥澄麵粉/生粉  
Wheat Startch/ Corn Startch

\$1.79/ea  
  
雞牌去衣綠豆  
Cock Peeled Mung Bean

\$1.85/ea  
  
惠金橋甜/鹹梅菜王  
Pickled Salted Radish

\$2.79/ea  
\$2.79/ea  
  
大信五香豆乾/豆腐卜  
DSI Spiced Firm Tofu, Tofu Pow

\$3.49/ea  
  
中華情熟蜆肉  
Frozen Cooked Clam

\$20.99/box  
  
妮娜白蝦31/40  
Nila White Shrimp 31/40

\$2.39/lb  
  
龍利魚柳  
Basa Fillet

\$4.69/ea  
  
台灣魷魚須  
Taiwan Squid Tentacle

\$4.19/ea  
  
星牌巴沙魚扒  
Basa Steak

\$2.25/ea  
  
牧童急凍椰子水  
AB Frozen Coconut Juice

\$11.79/bag  
  
鳳尾蝦31/40  
White Shrimp with tail on 31/40



# 亞洲軒酒家

1623. Center St. NW. (新亞洲廣場二樓)  
電話：403-277-2000 每日10:00am - closed  
centralgrand.ca

天天市茶 晚飯小菜 筵開28席 歡迎預訂全年酒席宴會

## 家常小菜 每日供應 自選以下3款

- |              |            |            |             |
|--------------|------------|------------|-------------|
| 01 牛肉芥蘭      | 10 蝦米粉絲雜菜  | 19 煎封龍脷魚   | 28 五花腩片炒高麗菜 |
| 02 啫啫雞煲      | 11 欖菜肉鬆炒豆仔 | 20 冬菇肉絲扒瓜甫 | 29 南乳炆豬手    |
| 03 斑腩豆腐      | 12 乾煸四季豆   | 21 涼瓜牛肉    | 30 腐皮素鵝     |
| 04 椒鹽或京都肉排   | 13 羅漢會上素   | 22 水煮魚     | 31 螞蟻上樹     |
| 05 菠蘿咕嚕肉     | 14 豉汁蒸排骨   | 23 美極肉排    | 32 金菇扒玉子豆腐  |
| 06 梅菜蒸肉餅     | 15 金沙南瓜條   | 24 肉片炒椰菜花  | 33 避風塘茄子    |
| 07 水煮牛肉      | 16 魚香茄子    | 25 八珍豆腐    | 34 榨菜炒肉絲    |
| 08 麻婆豆腐      | 17 豉椒牛柏葉   | 26 梅子蒸排骨   | 35 金針雲耳蒸雞   |
| 09 貴妃走地雞(半隻) | 18 蝦米腊腸煮蘿蔔 | 27 蔥爆牛肉    | 36 沙爹牛肉粉絲煲  |

**\$45** 特價

是日老火靚湯 + 絲苗白飯 祇限外賣自取

家常便飯  
逢星期三推出

**歡樂套餐**  
祇限外賣自取

驚喜特價 每周不同

3款精選飯饊 送老火靚湯 滋潤糖水

菜式每星期更新 請瀏覽餐廳網頁或閒情 

以上所有特價，限量發售，售完即止。



# 美加餐具設備公司

## B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址: BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary 電話: 403-230-0039

**專營** 酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦  
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品



# 花麗雅花店

#14 132 3rd Ave SE, Calgary (華埠東方商場內)

Tel: 403-265-3388 / 403-660-3017 (Diana Ma) Fax: 403-262-6522

- ✦ 結婚花球
- ✦ 靈柩花被
- ✦ 開張花籃
- ✦ 長壽花圈
- ✦ 剪綵花球
- ✦ 花牌、花籃
- ✦ 祭帳、檯圍



# 香港長洲 · 行山觀石

· 志永

香港新冠防疫一取消，立即與大仔、大媳婦、兩個十一歲、九歲孫仔和5歲孫女趁春假返港，與幾年沒見面家人共聚。4月2日星期日，太座的二弟婦、三弟婦、侄女和她男朋友約我倆和大仔一家，老少11人長洲一日遊。去長洲亦只有一個方法，到中環5號碼頭坐新渡輪前往。搭地鐵在中環站E出口，經大廈商場天橋往中環碼頭，我倆搭尖沙咀天星小輪重溫昔日中環上班日子。5號碼頭有便利店和熟食店，大仔急不及待買了魚蛋，腸粉和大家分享。我們乘搭10點半普通渡輪行程55分鐘，回程時搭快船行程35分鐘，船費比普通渡輪貴一倍。

上岸就是熱鬧大街，各種商店聚集，人聲鼎沸，海旁泊滿船艇，小攤檔有出租度假屋可留宿，街上主要賣各種紀念品與小食，孫女先來杯長洲特飲，增強體力。長洲少有汽車，無巴士或計程車，除了走路之外只靠單車即腳踏車代步，所以許多單車出租店，提供時租和日租，價格合理，今次用兩隻腳健行觀光。長洲原本是兩個小島，海浪將沙泥堆積最終連接兩島。從地圖看，長洲形狀像啞鈴。碼頭在較細中間，幾年前來，往碼頭右方沿着西堤路走，有「玉虛宮」又稱北帝廟，每年長洲太平清醮，廟前廣場舉辦搶包山比賽。玉虛宮是全港廟宇中最多石獅子，廟內有著名古物宋朝大鐵劍。設施齊備「東灣海灘」，清朝海盜藏寶物「張保仔洞」，海灘上五塊數公尺高巨石，按「金木水火土」命名「五行石」，最大一塊在山崖邊緣，搖搖欲墜，像要掉進海裡，五行石旁茂密仙人掌植物。香火頂盛「天后廟」，保祐漁民出海平安順利，詳情請按入網誌：

<http://chewing33.blogspot.ca/2015/03/4302014.html>

今次發掘長洲另一方自然景色，出碼頭往東面走，穿過大街小巷，商店食肆都無停留。喂！東灣路這幾幅鐵架牆掛滿密麻麻心型木牌和許願鎖，五顏六色，吸晴度極高，是長洲近年新興打卡景點「愛情鎖牆 Lock of Love」。遊客可在鄰近店舖購買，在此留下願望同承諾。

繼續前行，是東堤路長洲最大「東灣泳灘」，水清沙幼，當年常來東灣游泳，用街喉沖身，現在配套充足，有洗手間、淋浴和更衣設施，附近更有售賣游泳用品商店及小吃店。

東灣泳灘旁黑排路轉入較細設施齊全「觀音灣」，先在這裡去廁所，之後路程無廁所。1996年亞特蘭大奧運為香港贏得首面金牌得主，長洲人李麗珊練習滑浪風帆的海域。受李麗珊影響，年青人來這裡學習風帆，還

有風帆、獨木舟和其他水上滑浪設備出租，玩各式各樣水上活動。

離碼頭越遠，人踪罕見，遠離煩囂，相當寧靜。依「小長城」指示牌走，平坦步道，有扶手欄杆，三個小朋友一馬當先，經過泳灘路「觀音古廟」又稱水月宮，一進式廟宇供奉觀音娘娘。廟入口有座建於1999年牌坊，刻有觀音古廟是書法家翟仕堯墨寶。

再往前行，見去「小長城」指示牌，正所謂「不到長城非好漢」，一於走這條「小長城」做好漢。沿路鋪滿整齊麻土牆和梯階，貌似萬里長城因而得名。拾級而上，途中眺望左邊東灣泳灘和直升機坪美景，小朋友興致勃勃往上走，見到用來撲滅山火「滅火拍」研究一番。終於爬到長洲最高點「北眺亭」觀景台交匯點，東灣的海岸線一覽無遺，依解說牌上相片，灰暗天空下，眺望對岸仙公洞、大嶼山。

介紹牌上展示多塊奇形怪狀巨石相片，「饅頭石」、「金鷹石」、「毒蛇石」、「人頭石」、「骷髏頭石」、「玉璽石」、「彈屍石」、「叮噹石」、「花瓶石」、「山羊石」、「睡鶴石」、「大象石」、「臥貓石」、「駱駝石」和「烏龜石」合稱「十六肖石」，十分吸引。沿北眺亭前方，落山梯階設石柱型欄杆，踏入各類型蜂窩狀風化「怪石群」，沿途解說牌有些模糊不清，指示位置又不清晰，有些附註詳解，聊勝於無。怪石有些名符其實，有些要用想像力啦！不知誰幹的好事，恐怕認不出巨石，噴上大大隻字，大煞風景。嶙峋怪石堆中找出十六肖石，真要隨緣，我們只找到幾塊遠觀。

「饅頭石 Loaf rock」在海中，容易錯過。「花瓶石」有一條狹窄小路往下走，可以直通花瓶石底部，瓶石中間有一條罅隙是個石天窗，勇者不妨探索，定有驚喜。「叮噹石」狀似鐘形，「烏龜石」似烏龜爬出海，「骷髏頭石」蜂窩洞，很多人誤以為人頭石。抬頭望到樹林中「大象石」，山坡草樹半遮擋心形「人頭石」，要走近穿過大石縫隙，往後望就發現，巨石像五官精緻女性側面。花瓶石、叮噹石和人頭石面向太陽，有「三石朝陽」之稱。東南角盡頭「玉璽石」，矗立在大石台內，守規則沒有跨過石欄拍照。路邊有人用石塊造了石椅，為什麼寫有甲由（即蟬螂）二字？沿路折返，兩小時多健行有點疲倦，坐在東灣兒童遊戲場休息，佩服三個孫仔還有精力跳上跳下玩遊戲，童年真好！



愛情鎖牆



花瓶石



叮噹石

旅遊資料只供參考，更多相片請登入 [chewing33.blogspot.com](http://chewing33.blogspot.com) 或聯絡電郵 [chewing33@gmail.com](mailto:chewing33@gmail.com)



# 加拿大卡城中華協會 UNITED CALGARY CHINESE ASSOCIATION

3/F, 328 - Centre Street, S.E., Calgary, AB, T2G 4X6 Tel: 403-263-1700

## 十一月 / 十二月份 免費文娛班 Chinese Cultural Class (Free Admission) November ~ December

### Chinese Calligraphy Class

#### 中國書法班

Instructor : Mr. Wen Zheng Luo

導師：駱文正

每月第一個星期六

First Saturday of Every Month

Nov. 4 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

11月4日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Dec. 2 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

12月2日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Class @ UCCA Office

地點：中華協會辦公室

### Chinese Painting Class

#### 國畫班

Instructor : Mr. Chan Wing Tai

導師：陳永泰

每月最後一個星期六

Last Saturday of Every Month

Nov. 25 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

11月25日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Dec. 30 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

12月30日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Class @ UCCA Office

地點：中華協會辦公室

### Chinese Folk Dance Class

#### 中國民族舞班

Instructor : Candance Group

導師：Candance Group

周末班 Weekend Classes

Nov. 19 (Sun.) 1:00 pm ~ 4:00 pm

11月19日 (星期日) 下午1時至4時

Nov. 26 (Sun.) 1:00 pm ~ 4:00 pm

11月26日 (星期日) 下午1時至4時

Class @ 2/F, Bowside Manor

地點：卡城河濱大廈二樓

OPEN TO THE PUBLIC, DROP IN WELCOME. 歡迎任何人士參加，無須預先報名，額滿即止。

## 保障亞省長者的安全

亞省省政府即將推出一項新的計畫，為農村和原住民社區中逃避虐待的長者提供庇護所。

逃離虐待的長者需要安全的居所。亞省省近十分之一的長者可能遭受虐待，無論對任何人、以任何形式，這都是不可接受的。為了確保這些長者的安全，省政府將在未來三年內增加330萬加元的投資，為尋求幫助的長者提供更多安全的空間。

“針對長者的虐待是一個讓人甚為憂慮的問題，影響到我們省無以計數的長者。近十分之一的亞省長者可能遭受針對長者的虐待，這是一個我們堅決要改變的不可接受的現實。從人身傷害到經濟剝削，長者虐待可以有多種形式，而我們的政府承諾將採取強有力的行動解決這一問題。新的‘Safe Space (安全空間)’計畫將保障長者在需要時有一個安全的去處。”

——長者、社區和社會服務部長 Jason Nixon

亞省省政府正在與社區夥伴緊密合作，以找到預防和終結長者虐待的方法。通過本“Safe Space (安全空間)”計畫，超過2百萬加元的資金將推動地方組織和長者住所一起為亞省農村和原住民社區的長者提供庇護所。

亞省政府還將在未來三年向Sage Seniors Safe House提供超過1百萬加元的資金，以在愛民頓和周邊區域增加空間。該項投資將提高Safe House計畫的供應能力，為尋求庇護所並需要額外護理的長者增加獲得服務的機會。

“為正在遭受虐待的年長省民增加獲得庇護所和安全空間的機會，是實現讓所有亞省省民免遭虐待的目標的關鍵一步。Sage非常重視亞省政府和社區組織在推進長者虐待預防戰略上的長期合作。”

——Sage長者協會執行董事 Karen McDonald

省政府將與亞省虐待長者意識委員會合作，為符合條件的社區提供資金，並從2024年1月開始徵集提案。

資料提供： Alberta Government

## NEW HORIZONS FOR SENIORS PROGRAM

## CHINESE COMMUNITY COLLECTION Recover Memories of Chinatown

重拾華埠回憶

COLLECT AND PRESERVE  
OUR CHINESE COMMUNITY LEGACY!

我們收集和保存華埠的往事！

Please contact us for details

欲知詳情 請聯絡我們 電郵及電話

wahfau.info@gmail.com | (403) 265-2003



**BOWSIDE MANOR**  
唐人街 河濱大廈 辦事處

Main Floor: 128 2 Ave SW Calgary

Funded in part by the  
Government of Canada's  
New Horizons for Seniors Program

Canada

## 退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。請致電您的財務計劃專家查詢。



道明財富資深投資顧問

**Eric Leung** CIM, BA (Hons)

Senior Investment Advisor

特許投資經理

直線：403-216-2089

梁兆邦先生

投資助理：Jessica Chan 直線：403-299-8603

TD Canada Trust Tower, 9<sup>th</sup> Floor, 421 7<sup>th</sup> Ave S.W., Calgary, AB T2P 4K9

**TD Wealth 道明財富**

道明財富私人投資管理 (TD Wealth Private Wealth Management) 是代表由道明投資管理(加拿大)有限公司之屬下專門服務私人投資客戶。 (TD Wealth Private Investment Advisor) - 道明財富投資理財(加拿大)有限公司 (TD Wealth Private Investment Counsel Inc.) 是受之滿地可皇家私人金融管理(加拿大) (TD Wealth Private Investment Counsel) - 道明財富投資理財(加拿大)有限公司以及滿地可皇家私人金融管理(加拿大) (The Canada Trust Company) 提供之滿地可皇家私人信託 (TD Wealth Private Trust) 所提供之產品和服務。 TD Wealth Canada Inc. - Member of Canadian Investor Protection Fund - 所有商標均為其持有者的產權。 \*道明 (TD) 標誌和其他商標是道明銀行的產權。

余慕慈加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.

Chartered Professional Accountant

三十多年會計經驗

提供英、國、粵、台山

多種語言服務

•會計 •簿記 •年結及財務報告

•公司及自僱報稅 •公司註冊

•Payroll / GST

歡迎  
電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary AB T2E 2P8

Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799

Cal: 403-606-6878 Email:jamesyee@telus.net



# 卡城中華文化中心

CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4

(403) 262-5071 info@culturalcentre.ca



www.culturalcentre.ca



Calgary Chinese Cultural Centre



Calgary Chinese Cultural Centre

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵到info@culturalcentre.ca



## 匹克球/羽毛球之友

週四晚間羽毛球之友 (晚上5:30至8:30), 費用全免

Sponsored by: Calgry Chinatown Community Association 卡加利華埠街坊會

日間匹克球/羽毛球之友 (上午10:30至下午4:30), 從週一到週四, 每1.5小時僅需25元租用一個球場。所有價格須另加GST。

歡迎所有人士參加, 請預先報名及需自備個人裝備!

Scan to register 請掃碼登記



## FREE CALLIGRAPHY THEORY SEMINAR

# 免費書法理論講座

SCAN ME!



Scan to register 請掃碼登記

Language 語言: Cantonese 廣東話

JAN 13 & 20, 2024 | SATURDAY | 10 - 11:30 AM

Calgary Chinese Cultural Centre 卡城中華文化中心

Speaker 主講

Mr. Abe Au Kit Tong 區傑棠先生



### Content 內容:

This presentation delves into the fundamental rules of calligraphy, covering aesthetic principles, the golden ratio, brush characteristics, and writing techniques. It aims to enhance the audience's aesthetic taste and appreciation skills in calligraphy.

從書法的美學原理、黃金比例、毛筆特性、書寫手法等知識入手, 深入淺出的講解書法的基本規律, 幫助聽眾提升美學品味與書法鑒賞能力。



## Chinese Calligraphy 書法班

日期: 2023年12月2日- 2024年1月20日

時間: 每周六下午 1:30-3:00

導師: Kwok Man Yan

費用: \$50 + GST (8 堂)

## Hung Gar Kung Fu Course 洪家拳武術班

時間: 每周三 6:30PM - 8PM 隨時加入

費用: \$110 + GST (12堂)

導師: 張建霖師傅

## Qipao Show - B 旗袍秀B班

日期: 2023年11月19日至2024年1月28日

時間: 每週日 下午2:00至3:30

費用: \$75+GST (10堂)

導師: Lisa Harris老師

## WEEKEND CHINESE MANDARIN BEGINNER I 普通話週末初級(I)班

每周日 1:00pm - 3:00pm

日期: 1月7日至3月25日

課程費用: \$300.00+GST (10節課)

導師: Jessica Yen

授課語言: 普通話和英語

## GUQIN HEALTH AND WELLNESS CLASS 古琴養生班

日期: 2024年1月25日至3月14日

時間: 每週四 6:10 - 6:40 PM

費用: \$480 + GST (8 堂)

導師: 譚明老師

## QIGONG BEGINNER CLASS 氣功初級班

日期: 2023年11月19日至12月17日

時間: 每週日 上午10:00至中午12:00

費用: \$200+ GST (5堂)

導師: Yan Ying Cui



# 卡城華人耆英會

## 「公民權益服務小組」拓展服務專欄

如需協助或有任何疑問，歡迎向耆英會外展部 (403)269-6122 查詢

### 聯邦政府的省稅儲蓄計劃 (一)

一年將盡，很快就要申報2023度的入息稅了。聯邦政府為鼓勵人民儲蓄以應付退休、教育、置業及特殊情况開支，特為加拿大公民及永久居民提供各項可扣稅或延稅的儲蓄計劃。

#### 註冊退休儲蓄計劃 Registered Retirement Saving Plan (RRSP)

- 供款人為加拿大居民並有報稅
- 供款額可在當年的課稅收入中扣除，2023年的最高供款額為\$30,780
- 從計劃戶口提取的款項全部都要計稅
- 如計劃受益人是供款人的配偶，存款會在供款人逝世時轉移給配偶的RRSP戶口而同時給予配偶同額的供款證明作收入扣減，相等於該收入毋須即時計稅。
- 供款人年滿71歲後便須開始提取，方式是將RRSP轉為 Registered Retirement Income Fund (RRIF)，最遲在72歲時要開始提取政府規定最低的金額，可以選擇年紀較輕的配偶年齡來計算最低提取的金額。
- 供款人在65歲以後提取的款項可獲退休金免稅額 (Pension Credit)，2023年最高是\$2,000。
- 每年的供款是去年受僱或自僱工作收入的18%，未用的供款餘額可滾存到來年。
- 計劃戶口內的收益在提取前都不用計稅，但虧損也不能抵稅
- 無最低年齡限制，上限為71歲那一年的12月31日。

免責聲明：以上資料只供參考，正確解讀以下列政府網頁為準：

<https://www.canada.ca/en/revenue-agency/services/tax/individuals/topics/rrsps-related-plans/registered-retirement-savings-plan-rrsp.html>

#### 免稅儲蓄戶口 Tax Free Saving Account (TFSA)

- 供款人為18歲及以上，並持有有效的社會保障卡號碼 (SIN number)。
- 每年的供款額由政府規定，2023年度為\$6,500，2024年度會升到\$7,000，未用的供款餘額可滾存到來年。
- 供款額不能在當年的課稅收入中扣除
- 計劃戶口內的收益都不用計稅，虧損也不能抵稅。
- 供款年齡為18歲及以上，無上限。
- 任何時間均可提取，所提款項不用計稅。所提出的金額必須等到明年才可再次存入，否則當作超額處理，會被嚴重罰款。

免責聲明：以上資料只供參考，正確解讀以下列政府網頁為準：

<https://www.canada.ca/en/revenue-agency/forms-publications/publications/rc4466/tax-free-savings-account-tfsa-guide-individuals.html>

#### 註冊教育儲蓄計劃 Registered Education Savings Plans (RESP)

- 此計劃是讓供款人（通常為父母或祖父母，亦可以是任何一個人）為受益人（通常為子女或孫仔孫女但亦可以是任何一個小朋友）儲蓄專上教育費用
- 每位受益人可接受的供款上限為\$50,000
- 供款額不能在當年的課稅收入中扣除
- 聯邦政府每年向18歲以下的受益人支付相等於當年供款額20%的補助，每年的補助上限為\$500，受益人一生最多可收到\$7,200補助。[Canada Education Savings Grant (CESG)]
- 家庭收入（1至3名子女計）不超過\$50,197，每名受益子女可獲政府額外最多\$2,000補助。（首次\$500，以後每年\$100直至滿15歲）[Canada Learning Bond (CLB)]
- 計劃戶口內的收益在提取前都不用計稅，虧損也不能抵稅。
- 受益人入讀加拿大或海外認可的大專院校時可從計劃戶口按規定提取款項支付學費、書簿費、購買工具費用、交通費、或交租。
  - 供款人所供款項稱專上教育費 Post-Secondary Education (PSE)，提取時不用計稅。
  - RESP戶口內的投資收益及政府給予的補助（CESG和CLB）合稱為 Educational Assistance Payments (EAP) 在提取時均屬受益人當年的應課稅收入需要計稅。
  - 開學後13個星期內全職學生EAP提款額最高\$8,000，兼職學生EAP提款額最高為\$4,000。
- 如RESP被提取作非教育用途
  - 供款部份毋須計稅
  - 戶口內的投資收益部份稱 Accumulated Income Payments (AIP) 必須計稅，此外另須繳納20%的額外稅 Additional Tax。
  - 以往收到的CLB補助須全數退回給政府
  - 以往收到的CESG補助除非可轉給其兄弟姊妹的RESP戶口外，須全數退回給政府。
  - RESP戶口在提取AIP翌年二月必須結束
- 供款人亦可從受益人的RESP戶口內免稅取回以往供款，但投資收益部份就需要計稅及繳納20%的額外稅。

免責聲明：以上資料只供參考，正確解讀以下列政府網頁為準：

<https://www.canada.ca/en/revenue-agency/services/tax/individuals/topics/registered-education-savings-plans-resps.html>

<https://www.canada.ca/en/revenue-agency/services/tax/registered-plans-administrators/bulletins/resp-bulletin-1.html>





# 卡城華人耆英會

## 「公民權益服務小組」拓展服務專欄

如需協助或有任何疑問，歡迎向耆英會外展部 (403)269-6122 查詢

### 聯邦政府的省稅儲蓄計劃 (二)

#### 註冊殘疾儲蓄計劃 Registered Disability Saving Plan (RDSP)

- 此計劃是讓供款人為符合殘疾免稅額 disability tax credit (DTC) 的家庭成員設立的儲蓄保障
- 供款額不能在當年的課稅收入中扣除，供款累積上限為\$200,000，最後供款期為受益人59歲那一年。
- 政府根據每年供款額及家庭收入提供加拿大殘疾儲蓄補助 Canada Disability Savings Grants (CDSGS)。家庭收入不超過\$106,717，每年供款\$1500就可得每年最高補助\$3,500。累積補助上限為\$70,000，受益人年齡上限為49歲。
- 低收入家庭（\$34,863以下）即使不供款也可以每年收到最高\$1,000的加拿大殘疾儲蓄貸款 Canada Disability Savings Bond (CDSB)，數目隨收入遞減（收入上限\$53,359），貸款額累積最高至\$20,000，受益人年齡上限亦為49歲。
- 49歲及以下已獲批殘疾免稅額但從未開設註冊殘疾儲蓄計劃者可在開設戶口後申請補發政府補助
- RDSP受益人的父母或祖父母逝世時，可選擇將名下的退休儲蓄 (RRSP, RRIF) 轉入RDSP受益人的戶口，祇要供款累積不超過上限\$200,000即可，這樣做可以減少死者遺產所要交的稅。
- 從RDSP戶口提取款項時，供款部份不用計稅，但投資收益及政府補助 (CDSGS和CDSB) 都要計稅，如受益人在60歲之前提款，部份政府補助需要退還政府。

免責聲明：以上資料祇供參考，正確解讀以下列政府網頁為準：

<https://www.canada.ca/en/employment-social-development/programs/disability/savings.html>

<https://www.canada.ca/en/employment-social-development/programs/disability-savings/reports/rdsp-brochure.html>

#### 首次置業儲蓄戶口 First Home Saving Accounts (FHSA)

這是聯邦政府在2023年為首次置業的加拿大居民推出的註冊儲蓄計劃

- 供款人必須是18歲至71歲並居於加拿大
- 供款人必須是首次置業並且所購物業乃用作本人的主要居所
- 所購物業屬政府認可的類別（基本是市面所有類型的住宅樓宇）
- 供款可以在當年的課稅收入中扣除。
- 年供款上限是\$8,000，供款累積上限為\$40,000，未用的供款餘額可滾存到來年。
- 計劃戶口內的收益在提取前都不用計稅，虧損也不能抵稅。
- 如在15年內提取款項作首次置業，則所提款項不用計稅。
- 計劃戶口在開戶15年後就結束，如屆時尚未置業則戶口內的款項有可能被視為當年的應課稅收入，除非供款人將款項直接轉入（不是提出再存入）其本人的RRSP或RRIF戶口。

免責聲明：以上資料祇供參考，正確解讀以下列政府網頁為準：

<https://www.canada.ca/en/revenue-agency/services/tax/individuals/topics/first-home-savings-account.html>

<https://www.canada.ca/en/revenue-agency/services/tax/individuals/topics/first-home-savings-account/transferring-funds-between-fhsas-other-registered-plans.html>

附錄	註冊退休儲蓄計劃 RRSP	免稅儲蓄戶口 TFSA	註冊教育儲蓄計劃 RESP	註冊殘疾儲蓄計劃 RDSP	首次置業儲蓄戶口 FHSA
供款可否免稅	可以	不能	不能	不能	可以
收益是否要計稅	提取時才計稅	不用計稅	提取時才計稅	提取時才計稅	15年內用於首次置業可免稅
政府有無補助	無	無	有	有	無
提款是否須計稅	要計稅	不用計稅	要計稅	要計稅	15年內用於首次置業可免稅
每年供款上限	2023年度為\$30,780	2023年度為\$6,500	\$2,500	無，但超過\$1,500部份沒有政府補助。	\$8,000
未用供款額可否累積	可以	可以	終身供款上限\$50,000	終身供款上限\$200,000	終身供款上限\$40,000
供款年齡限制	無最低年齡最高71歲至當年歲末	18歲以上，無最高年齡。	無年齡限制，供款期最長31年	無最低年齡，最高59歲至當年歲末。	最低18歲，最高71歲至當年。
其他條件	供款額為工作收入的18%，71歲後必須開始提取	無	款項必須用於專上教育	受益人必須有稅局批准的殘疾免稅額每年必須報稅額，60歲當年必須開始提取。	歲末款項必須用於首次置業



# 卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼 126698018 RR0002

本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。

地址：111 Riverfront Ave S.W., Calgary, AB T2P 4Y8

NEWSLETTER

# 耆英園地



YYC Chinese Seniors



網站 cceca.ca

第1955期 23年11月23日-29日

查詢及報名: (403) 269-6122 外展部 (福利/申請/查詢) 直線電話: (403) 457-6609

## 101 智能學習 12月活動

活動為單次工作坊 需分別報名  
只限會員 每工作坊限15人 滿額即止  
實體班 於地庫活動室上課  
每次活動收費一元(線上班不收費)  
請購買十元代用券支付  
**開始報名日期: 11月23日**



12月5日 (二) (粵語) (實體班)  
14:30-15:30 基礎電話班-IPHONE  
學習桌面整理、文件及相片分類



12月13日 (三) (國語)  
(線上班 ZOOM上課)  
14:00-15:00 使用線上地圖  
介紹谷歌地圖, 查看巴士到站時間



12月19日 (二) (粵語) (實體班)  
14:30-15:30 基礎電話班-三星手機  
學習桌面整理、文件及相片分類

線上班於ZOOM上課 報名時會提供ZOOM ID

查詢 章姑娘 NORA

## 聖誕音樂會

12月17日 (週日) 10:00AM -12:30PM

**會員免費**

免費門票於12月4日九時起派發  
請攜帶2023年會員證領取,每人限取2張  
(數量有限,先到先得,派完即止)

**精彩節目伴您歡度聖誕迎新年**

青少年團隊樂器演奏  
耆英會華聲(國語)合唱團表演  
耆英會和諧歌樂團表演  
銀髮好聲音比賽優勝者獻唱  
趣味有獎遊戲、幸運大抽獎  
聖誕小禮物

查詢 楊姑娘

## 「奇聞耆事」講座

逢星期三 下午2時

網上 Zoom ID 875 977 9955



11月29日 (網上)

聯邦免稅儲蓄計劃 (粵語)

認識聯邦免稅儲蓄計劃及了解如何註冊

講者: 郭華

12月6日 (網上)

家居維修有辦法 (粵語)

認識簡單家居維修方法。

講者: 譚先生 David



12月13日 (網上)

學習使用線上地圖 (國語)

介紹谷歌地圖, 查看巴士到站時間。

講者: 章姑娘 Nora

會員及家屬專享活動

保健中心服務

為會員及其家屬提供免費或只收少許檢測用品費的醫療服務。項目包括:

量血壓	量身高體重	身體質量指數
檢驗血糖	測血含氧量	外觀觀察

12月1日 (五)

上午9:00至12:00  
地庫保健室

查詢: 章姑娘

## 象棋殘局車輪戰

11月30日 (四)

下午12:30 - 4:30

耆英會禮堂

勝和有獎 有小食提供

查詢 黃先生

## 長者好鄰居計劃

### Panorama Hills 全景山 活動

內容: 透過舞蹈增強體質、  
提升正面情緒及維繫鄰里關係。

12月1日 (五)

12月8日 (五)

上午 9:00 - 10:30

下午 1:00 - 2:30

義工團隊教跳讚美操 曾SIR教跳土風舞

COUNTRY HILLS LIBRARY

VIVO: 11950 Country Village Link NE, T3K 6E3

居住Panorama Hills長者優先報名 (費用全免)

查詢及報名 何姑娘 Ling

## 新移民 稅務講座



由專業會計師主講有關:

亞省稅務制度、報稅須知、新移民報稅貼士  
及介紹免費社區義工報稅服務(CVITP)

講者: 專業會計師文字鋒先生 Edison Wen

2023年12月4日 (一)

上午10時至11時30分

耆英會禮堂

對象: 卡城新移民 (首次報稅人士優先)

查詢及報名 Annie 鄭姑娘

報名連結





# 亞伯達 歡迎您

無論您是想在亞伯達安家還是短期居住，我們都有幫助您搬家、移民、就業和更多方面的支持。

瞭解更多資訊。

[alberta.ca/opportunity](https://alberta.ca/opportunity)

Alberta



## 萬事得結合雙轉子引擎為發電機 推出 Iconic SP Concept 純電概念車



由東京車展蛻變而來的2023年日本移動展（Japan Mobility Show），是日本進入後疫情時代第一個大型汽車相關展覽，今年的展覽各日系汽車品牌可謂精銳盡出，尤其一些沈寂消散多年的古老美好事物重現眼前，像是停產廿多年的本田（Honda）Prelude。而今年數具話題性的展車，應該就是萬事得（Mazda）的轉子引擎重出江湖，搭載於該品牌全新電動概念車 Iconic SP Concept，更配上低趴的車頭營造俯衝的姿態，而全車重點科技當屬中置雙轉子引擎並不用來驅

動車輛，而扮演發電機角色為鋰電池供電。

萬事得的 Iconic SP Concept，和品牌今年初推出插電式油電複合動力休旅車 MX-30 R-EV 一樣，動力裝置是以串聯式油電複合動力系統來為電池充電。Iconic SP Concept 採用的動力正和 MX-30 e-Skyactiv R-EV 的動力系統類似，是採用830cc的單轉子引擎，但實際上是由前置電動馬達驅動車輪。內燃機純粹用作小型發電機，用以發電來為17.8kWh的鋰離子電池組充電，該動力系統可釋出馬力75hp，扭力116Nm。





MX-30 e-Skyactiv R-EV 的續航里程僅為100英哩左右，但轉子引擎及其13.2加侖油箱將行駛距離提升至約372英哩。在內燃機需要開始發電之前，車子可以純電動行駛大約53英哩。當萬事得推出 MX-30 R-EV 時，其系列油電複合動力車將電動車的優勢與內燃機的續航里程相結合。而此次推出的 Iconic SP Concept 的中置雙轉子引擎與 MX-30 R-EV 中的較小轉子引擎不同，展示車中的版本可以使用多種燃料，包括氫氣。Iconic SP Concept 的車身尺碼為車長4,180mm，車寬1,850mm，車高1150mm。其造型和去年11月線上亮相的萬事得虛擬概念車 Vision Study Model，除了車

頭燈不同，兩車造型幾乎相同。Vision Study Model 造型從上一代RX-7取材，在 Iconic SP Concept 設計上，除了新的頭燈組之外，整個造型呈現時尚的轎跑車輪廓，配置低扁的引擎蓋，還有光滑圓弧的車身鈹件，配上弧形的側窗，乃至於整體車身比例，這些都是模仿自家的RX-7。

在極簡風格的座艙內，我們可以看到自排變速箱的檔位選擇器，以及儀表台中間的大型觸控螢幕，煞車動能回收、彈射起步控制、主動式空氣動力學、重力向量控制和360度環艙攝影等，駕駛座前方儀表則可顯示重力讀數和摩納哥街道賽道的迷你地圖。



# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格

## 教授鋼琴 Harmony Music School



榮獲2015年「消費者首選」  
南亞省最佳音樂學校大獎

鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理  
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績  
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE  
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程 (初級至大學)  
標準進度  
密集學術性課程  
小童歌唱班 (6-12歲)  
啟蒙音樂課程  
· 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)  
· 小童音樂班 (3-6歲)

## 真金白銀 珠寶公司 Silver Treasures Jewellery

150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理  
● 精改首飾  
● 時尚足金首飾  
● 手錶換電池\$5起  
● 鐘錶修理  
● 焊眼鏡  
● 現場即時修理，省時  
● 50多年經驗師傅長駐店內



高價收金

營業時間 周二至周五 11am-6pm  
周六、日、假期 12pm-6pm  
Tel: (403)269-3069 Fax: (403)508-5089

### 冷暖氣工程

587-888-1528  
Raymond 周炳焜  
價錢最超值

Fully Licenced Insured & Bonded  
多年經驗 專業可靠 專業牌照  
客戶至上，以誠為本  
安裝及維修暖爐 安裝冷氣 熱水爐 維修/更換放濕器 車房暖氣

Whatever it takes. bryant Heating & Cooling Systems

### 黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員  
個別教授國畫、書法  
素描、水彩、裱畫等

請看網頁: www.simonsart.ca  
www.facebook.com/simonsart  
電話: 403-239-4196

### JC MUSIC

Piano and theory!  
ALL AGES!  
All levels from beginners to advanced

\* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!  
\* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 級演奏文憑。註冊鋼琴教師 \*

INTRO MUSIC GROUP CLASS: 音樂啟發班  
45 min: \$20 per lesson

PRIVATE LESSONS: 個別授課  
30 min: \$25 per lesson

Phone/text: 587-917-8283  
Email: celinaalui@gmail.com jessicawenlui@gmail.com  
微信: amyli2397  
\* 授課地點: 西區, Evanston

### 鋼琴 · 樂理

403-389-3179  
Ms. Le Quelong (英語/越南語)  
專業教琴  
二十多年經驗  
精通中國、越南及拉丁音樂

### 華藝彩色印刷公司 CHINATOWN PRINTING

Tel: 403-264-3075  
Fax: 403-269-7666 Email: chinaprint@telus.net  
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE. (東方商場側門)

名片 信封 信紙 請柬 餐牌  
傳單 海報 彩色影印  
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

### 鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院  
RCM註冊教師  
二十餘年的專業鋼琴教學經驗  
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理  
RCM考級100%通過率  
授課地點：西南區 / 西北區  
587-700-0193 Tina

### OUR MUSIC CANADA

PIANO - THEORY - HARMONY - COUNTERPOINT - ANALYSIS - HISTORY  
CALGARY HARVEST HILLS LOCATION

· 教授從初學者到 ARCT 各級課程  
· 可選擇在學院或在網上教學  
· 可選擇 英語、粵語 或 越南語 教學  
· 2003年創立由皇家音樂學院註冊教師主持

f OURMUSIC.CA @ OURMUSIC.CA  
(403) 970-2219  
WWW.OURMUSIC.CA

### 家寶家庭廚房用品專門店 AMAZING HOUSEWARE

卡加利太古廣場內 (大統華超市隔鄰)  
Pacific Place Mall 921  
999-36th St. N.E. Calgary  
電話 (403) 235-3915  
七天營業

· 吸力強勁  
· 自動清洗  
· 寧靜舒適  
· 健康衛生

Auto Clean AC3200 CSA Approved  
太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

### 上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師  
李師傅  
403-561-4234

### 鄰舍稅務 Neighborhood Tax Inc.

#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9  
廿年會計、稅務及工管經驗

· 公司、自願、個人、回流、收租、非居民報稅  
· 簿記、出糧、GST、WCB 等服務 (每月/每季/每年)  
· 成立新公司及財務報告、顧問、申訴節稅及稅務

電話：(403) 230-3329 忻先生  
手提：(403) 703-0476  
傳真：(403) 984-3301  
Email: pierreyan@yahoo.com \* 七天服務，請電話預約 \*

# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款  
VISA MasterCard

3個月(13期) \$180+gst/每格  
6個月(26期) \$330+gst/每格  
1年(52期) \$600+gst/每格

## JM 毅和裝修公司 Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

手提: 403-606-9338  
郵箱: jmdesigncalgary@gmail.com  
商業住宅、樓房翻新  
專業土庫裝修一條龍服務

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



備三十多年經驗，為各類型大小商業住宅、餐館提供室內設計及裝修，  
免費估價，為客人繪圖則，申請准許証，價錢合理，準時完工。



### 榮生餅家

FOREST LAWN BAKERY

生日蛋糕 麵包西餅  
結婚蛋糕 龍鳳禮餅

#2 - 4527 - 8th AVE. SE. Calgary, AB. T2A 0A7  
Bus: 403-273-9576

### 創業良機

#### DRIVE THROUGH KIOSK 車道食檔出租

位於車水馬龍Macleod Trail大道，  
可經營咖啡小食、越南咖啡、  
越南三文治、珍珠奶茶等。  
鄰近無競爭對手，即可交吉開業

詳情請電: 403-605-8605  
5230 Macleod Trail Calgary



### 松記燒腊家 TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.

前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松棠主理

承接金豬 掛爐大鴨  
明爐燒臘 巧手滷味

4301-17AveS.E. Tel: (403) 248-3122

### 專業建新車房

專業建造車房  
十多年工作經驗  
材料全套  
廠家直銷  
價格優惠



403-400-6655

### XUAN PHO NOODLE HOUSE

#### 春·越南餐廳

Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8  
Tel: 403-204-1299 403-204-1282

### 迅達冷暖工程



- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅捷
- 價錢公道

暖熱冷加 靜電煤氣 水管煤氣 商業冷庫  
氣水氣濕 除塵器 商業屋頂機  
爐爐機器 器



電: 403-921-4186 杜生(粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

### 國泰參茸藥行

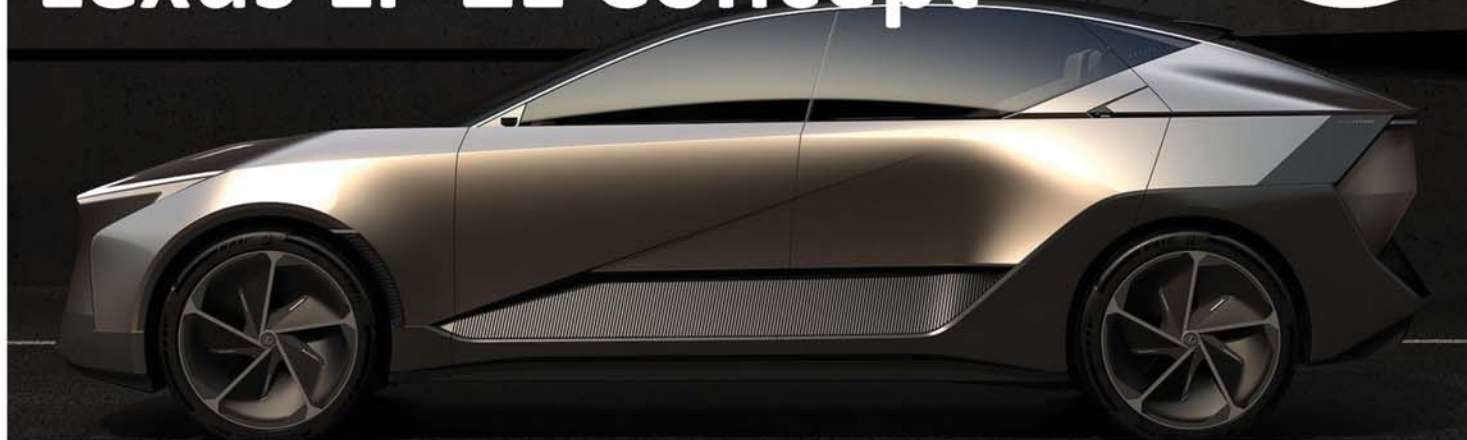
本行專營參茸燕桂  
膏丹丸散參茶參糖

遵古炮製 地道鮮明藥片  
多年經驗 精配中藥處方

鴻圖商場內: 112-111 - 3rd Ave., S.E.  
Tel: 403-237-7818 Fax: 403-280-3839

日本凌志新世代豪華旗艦電動概念車

# Lexus LF-ZL Concept



日本凌志已宣佈在2035年將蛻變成為一家純電動車的製造商，而要達到此一里程碑的第一步，則就是把品牌剛在東京移動展中亮相的全新電動概念車LF-ZL開始量產。凌志在2023東京移動展同步發布兩款準量產的電動概念車，LF-ZL與LF-ZC，LF-ZC代表 Lexus Future Zero-emission Catalyst，未來零碳排放的催化劑，而LF-ZL則是代表 Lexus Future Zero-emission Luxury，也就是未來零排放的奢華生活。

新一代凌志電動車LF-ZC和LF-ZL，將是採用其母公司豐田汽車（TOYOTA）開發的新型高性能電池，增加續航里程、減輕重量

進而提高整體性能。該品牌表示像LF-ZL和LF-ZC這樣的電動車一次充電最多可行駛620英哩（大約998公里），不過如果車身變大的話，那麼LF-ZL續航里程將會減少。

就尺寸而言，LF-ZL比現行RX車系更大，車長5,300mm，車寬2,020mm，車高1,700mm，相比起那些同級競爭車款，像是Land Rover的Range Rover，提供更大的車室空間，尤其是LF-ZL擁有3,350mm的超長軸距，有助於打開駕駛室以最大化空間。車側配置一扇滑動後車門和一扇可以90度開啟的前門，以幫助盡可能輕鬆地進出。





# Lexus LF-ZL Concept



四人座的LF-ZL內部是一款純粹的概念車，擁有超薄型化座椅、光線充足的氣氛環境照明，座艙還結合最新的數位聯網科技。另外駕駛座也配上凌志最新開發具有新的牛軋式方向盤，方向盤不但不會影響駕駛者讀取行車資訊的視野，方向盤左右兩側都配有兩個小螢幕顯示檔位選擇器的檔位顯示和資訊娛樂系統設定操作的顯示。前座一如在乘客面前有一個巨大的螢幕，一直延伸到儀表板的中間。

LF-ZL採用凌志新一代資訊娛樂系統 Arene OS，此系統能記錄駕駛者操駕的偏好，透過路線設定、資訊提供和一般數據讀取，提供更個人化的操駕體驗。凌志也強調了AI人工智慧的廣泛運用。在LF-ZL車內，AI人工智慧的應用有助於改善乘客與周圍環境之間的互動連結，例如當駕駛者開車在旅途中指對當地某一物件感興趣，車子會透過語音導引，提供有關該位置的附加資訊。這要歸功於汽車的車載感測器，這些感測器與周圍環境的數位數據相結合。



# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格

**INFINITI**  
PRINTING & COPYING  
永恆印刷公司

**DOWNTOWN OFFICE**  
P. 403.262.9111  
#608-608-9TH ST. SW  
CALGARY, AB. T2P 2B3  
WWW.INFINITIPRINTING.CA

**NORTHEAST**  
T. 403.273.8823  
228 - 40TH AVE. NE  
CALGARY, AB T2E 2M7  
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA

印 刷 搵 永 恆  
唔 駛 四 圍 騰

ROLL UP BANNERS  
24hrs Turn Around  
Available @ Calgary

FLAGS

DOOR HANGERS  
LATE CHICKEN  
SALE

BROCHURES/FLYERS

PRESENTATION FOLDERS

**【誠聘】**  
雜工及學徒  
一名  
有意請電  
**403-250-9282**  
約見

玻璃窗戶廣告

LAWNSIGNS

歡迎親臨東北陳列室或致電查詢  
403-250-9283

## 家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- \* 全新設備
- \* 超強吸力
- \* 質量保證
- \* 技術一流
- \* 價格合理

陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

## 李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

**高效力吸塵**

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生  
☎ 403-614-2828

## 順興園藝剪草公司

專業承接:

專業剪草 耙草施肥 草地門孔  
修樹鋸樹 修剪圍樹 乾葉清理  
花床鬆泥 定期剪草 冬天剷雪

免費估價 · 保證滿意  
聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

## 百福石碑

- 最優質的服務
- 最多樣的花式
- 最新穎的設計
- 最合理的價錢

SERENITY  
MEMORIALS CANADA LTD.

- 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週六、日、晚間及公眾假期均可) 我們也可親臨府上講解。
- 地址: 4119-17St. SE Calgary, AB (Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)
- 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文) 解答任何問題: 403-619-1033

## 林彬 稅務會計師

專業報公司稅、生意、自僱、私人稅、辦理護照

生意計劃書, 代客出租房屋  
物業管理, 登記公司註冊  
二十多年經驗, 價格優惠  
手機: **403-383-8782**  
charleslam3388@gmail.com  
139 Coverton Heights NE Calgary AB T3K 5B2

## TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688



太子軒

GRB

# 太子軒大酒樓

Golden Rice Bowl Restaurant

5365 - Gateway Blvd., Edmonton, AB

Tel: 780-435-3388 Fax: 780-435-3537

# 誠聘

誠意招請 **炒鑊** 必須有經驗  
全職/半職

**點心師傅** 有無經驗均可  
全職/半職

**男企枱一名** 有無經驗均可

**男洗碗工一名** 全職/半職

有意者請致電劉太 780 951 9981

或親臨太子軒面見 (逢星期二休息)

## 招聘 出租 買賣



### CASH CASINO

#### 誠聘

經驗中廚及西廚多名  
需懂英語  
工作時間 3PM~11PM  
有意請致電約見

403-998-6898

### Buffet Yangtze 揚子江自助餐

#### 誠聘

全職或兼職

洗碗及企枱  
有經驗者優先

有意者可致電 Mickael

613-983-8068

或親臨店內洽談

地址: Deerfoot City 4190

901 - 64Ave N.E., Calgary, AB. T2E 7P4

### JUGO JUICE 果汁店

市南 South Center Mall 及  
市中心 MNP Sport Center 分店

#### 誠聘

全職及半職員工

需懂英語 經驗不拘

有意者請致電約見

587-892-8088

### 禧雙逢 新派粵菜

#### 誠聘

廚房部: 炒鑊、執碼、炸爐

點心部: 師傅、幫工

有意者請致電

403-275-8181 約見



### 灰鷹賭場

#### 急聘

全/兼職

經驗中菜炒鑊

需略懂英語

薪高糧準有福利

有意者請電郵至

Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca



### 好運酒家

#### Ho Won Restaurant

地址: 115-2Ave. SE, 2nd Floor  
電話: (403)266-2234 (403)263-8113

#### 急聘

全職 經驗頭廚

經驗炒鑊、砵板

及洗碗各壹名

有意者請致電約見

403-266-2234

### 急聘商場職員

本商場現招下列  
兼職員工

#### 日間及夜間管理員

工作時間

由早上八時至午夜十二時

時薪\$15~18

需懂中英語, 勤奮工作,

能操流利廣東話優先取錄。

有興趣申請者請備履歷

email to

info.dragoncity@gmail.com

李先生收

### 維強汽車修理

#### 急聘

經驗汽車維修技工

及

第一至第四年學徒

有意請來電預約查詢

McCall Brake Muffer

2233 Pegasus Way NE

403-291-2142

# GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8  
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

## 灰鷹賭場 急聘

全 / 兼職

經驗中菜炒鑊  
需略懂英語  
薪高糧準有福利

有意者請電郵至

Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca

或致電 403-436-0680 Tommy 洽

SOUTH POINTE



CALGARY'S LARGEST & MOST AWARDED  
TOYOTA DEALERSHIP IS

# HIRING

AND WE WANT YOU!



誠徵

流利 國 / 粵 / 英語 新車營業顧問

NEW VEHICLE SALES CONSULTANT

SOUTH POINTE



APPLY TODAY!

Send Your Resume To  
hireme@southpointetoyota.com  
11500 35th ST SE #7000  
Calgary AB, T2Z 3W4

www.southpointetoyota.com

403-567-8888

EARN \$100K+

Our state-of-the-art dealership and large customer base means your earning potential is only limited by your drive and ambition

FREE TRAINING

With one-on-one sales training from industry professionals, to an endless online library of resources, we give you the tools to succeed

BENEFITS & MORE!

We offer full medical and dental benefits as well as multiple year end and monthly bonuses.



# WE ARE HIRING!

卡城百萬粉大V廠牌全城搜索新人! 追逐夢想, 就是現在!

CZ傑諾文化傳媒現正招收

## 流行 / 說唱風格的歌手 2 名

男女不限。需要具有\*一定唱功 \*掌握基本的混聲技巧 \*有創作能力的優先考慮。同時, 公司將提供藝人規劃, IP推廣, 專業錄音棚, 專業技能培訓, 混音、母帶、視頻拍攝等所有多媒體產品制作。

★待遇: 時薪 + 作品收益分成★

有意者請將簡歷、照片、音/視頻Demo

發送至: clubzeromedia@gmail.com



CZ傑諾文化傳媒 (Club Zero Entertainment) 成立於2005年, 是卡城最專業的跨國音樂人廠牌。多年來, CZ傑諾文化傳媒致力於本地才藝挖掘、原創詞曲授權和音樂產品制作。CZ傑諾文化傳媒給那些想成為歌手的朋友提供了最好的創作、學習、練習環境, 同時配備最優秀的軟硬件, 只為了追求更好的音樂。





# 亞省中文學校 The Chinese Academy

榮膺中華人民共和國「世界華文教育示範學校」  
本校是唯一與卡城公立教育局合作，亞伯達省學生最多的祖裔語言學校(1900多名學生)

**2022-2023 新學年招生 早註冊優惠已開始！**

國、粵語幼兒園 (3.5歲起) 至 12年級 及 IB中文課程  
10年級 至 12年級 可共獲15學分

除上述課程外，本校還開設以下學習班：

《初學水平中文班》

初學水平國語或粵語小學、初中及高中學分班

《興趣小組 (非學分班)》

英文輔導、數學輔導、雅思培訓、美術、成人普通話、羽毛球、足球、空手道、

武術、成人交誼舞、成人健康舞、合唱團、武式太極拳健身、瑜伽等

KidSport 運動興趣班獎學金為符合條件的學生提供 (詳情請瀏覽學校網頁或電郵諮詢)

**在线注册请访问**

[www.chineseacademy.ca](http://www.chineseacademy.ca)



校務處及通訊地址 Office & Mailing Address

維德廣場 Madison # 191, 1518 Centre Street, N.E. Calgary AB T2E 2R9

校務處辦公時間 Office Hours : 星期二至六 Tuesday to Saturday 9 am - 5 pm

電話 Telephone : 403-777-7663 電郵 E-mail : thechineseacademy@gmail.com

網址 Website : www.chineseacademy.ca

校舍 Campuses : John G. Diefenbaker High School 6620 - 4 Street NW Calgary AB

Sir John A. Macdonald School 6600 - 4 Street NW Calgary AB

誠聘國、粵語及各興趣班導師 有意者請將履歷電郵致本校 合則約見

# 喜雙逢 海鮮酒家

**CALTONS CHINESE RESTAURANT**

5010 - 4 Street NE #14, Calgary 403-275-8181

## 誠聘

### 全職 / 兼職

**廚部** : - 炒鑊 - 打雜

**樓面** : - 企檯

有意者請親臨面洽或可致電約見

# 維強汽車修理

## 急聘

經驗汽車維修技工  
及

第一至第四年學徒

有意請來電預約查詢

**McCall Brake Muffer**

2233 Pegasus Way NE Tel: 403-291-2142



# 好運大酒家

**HO WON RESTAURANT**

地址 : 115-2 Ave. SE, 2nd Floor

電話 : (403)266-2234 (403)263-8113 網址 : www.howon.ca

營業時間 : 午市 | 每日早上11:30am-1:30pm 晚市 | 每日5pm-9pm

## 急聘

### 全職

經驗頭廚

經驗炒鑊、砵板

及洗碗各壹名

有意者請致電約見 **403-266-2234**



# 我們需要 更多 您這樣的 寄養 撫養人

我們需要更多您這樣的寄養撫養人。  
當您撫養的寄養兒童能夠與其家庭、  
社區和文化保持聯繫，  
您不僅會改變孩子的未來，  
更是為其子孫後代造福。

了解更多資訊。

[Alberta.ca/FosterCaregivers](https://Alberta.ca/FosterCaregivers)

Alberta

IGNITE TV 912 台 HD  
登記熱線 1-888-472-2222

Shaw) 516 台  
登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台  
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2810 台 HD  
登記熱線 1-888-811-2323

# 七小福

PAINTED FACES

龍祥頻道  
LS TIMES TV

週日首映  
11月26日 5PM / 10PM  
主演：洪金寶、鄭佩佩

## 每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY Nov 23	星期五 FRIDAY Nov 24	星期六 SATURDAY Nov 25	星期日 SUNDAY Nov 26	星期一 MONDAY Nov 27	星期二 TUESDAY Nov 28	星期三 WEDNESDAY Nov 29
0:25 新聞重播 1:35 傾城之戀 3:20 笑八仙 5:00 一本漫畫走天涯 6:40 古宅 8:20 風馬狂想曲 10:10 阿郎的故事 12:00 榮題Cook 12:30 江湖無難事 14:50 傾城之戀 16:55 養蠶之地 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 煮題Cook 20:45 少年黃飛鴻之鐵馬騮 22:20 雪暴	0:20 新聞重播 1:30 愛情白蠟包 3:20 火燒刑堂 5:00 笑八仙 6:35 禁錮之地 8:20 少年黃飛鴻之鐵馬騮 10:00 雪暴 12:00 重新出發 12:30 愛情白蠟包 14:40 火燒刑堂 16:50 大武當之天地密碼 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 重新出發 20:45 七年很癡 22:25 遊戲規則	0:45 新聞重播 1:55 江湖無難事 3:50 月亮的秘密 5:50 禁錮之地 7:40 一本漫畫走天涯 9:20 大武當之天地密碼 11:10 七年很癡 12:55 遊戲規則 15:25 月亮的秘密 17:35 全職殺手 19:30 香港有線新聞 20:00 初戀日記：賤男豪擲 22:05 南極之戀	0:15 香港有線新聞 0:45 新精武門1991 2:35 學校風雲 4:30 江湖無難事 6:25 全職殺手 8:20 初戀日記：賤男豪擲 10:30 南極之戀 13:00 新精武門1991 15:00 學校風雲 17:00 七小福 19:30 香港有線新聞 20:00 翡翠明珠 22:00 七小福	0:00 香港有線新聞 0:30 黃飛鴻之鐵雞鬥蜈蚣 2:30 黑馬王子 4:20 惡男事件 6:00 七小福 8:00 翡翠明珠 9:55 黃飛鴻之鐵雞鬥蜈蚣 12:00 日圓5寶攻隊(關西篇) 12:30 黑馬王子 14:50 惡男事件 16:45 盛情款待 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 日圓5寶攻隊(關西篇) 20:45 為你鍾情 22:40 建黨偉業	1:00 新聞重播 2:10 陽到寶 3:55 五福星撞鬼 6:05 盛情款待 7:55 七小福 10:05 為你鍾情 12:00 劍鐘食晏II 12:35 建黨偉業 15:05 陽到寶 17:40 某日某月 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 劍鐘食晏II 20:45 很想和你在一起 22:30 三生三世十里桃花	0:35 新聞重播 1:45 運財童子 3:35 偷情先生 6:15 某日某月 8:05 很想和你在一起 9:50 七小福 12:00 劍鐘別井的故事 12:30 三生三世十里桃花 14:45 運財童子 16:50 非分熟女 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 劍鐘別井的故事 20:45 女人不壞 23:00 武俠





# 务必警醒。

一氧化碳警报器可挽救生命。

## 一氧化碳是无声无味的无形杀手。

什么是一氧化碳？

一氧化碳 (CO) 是一种不可见的无声无味的有毒气体。在住宅或车库等密闭空间内，一氧化碳暴露可导致严重疾病或死亡。

一氧化碳暴露有哪些迹象？

- ✓ 头痛和头晕
- ✓ 疲劳和虚弱
- ✓ 眼睛流泪和灼热
- ✓ 恶心和呕吐
- ✓ 肌肉失去控制

一氧化碳来自哪里？

天然气设施操作不当：

- ✓ 加热炉
- ✓ 热水器
- ✓ 烘干机
- ✓ 炉灶
- ✓ 壁炉

废气来源：

- ✓ 汽油和柴油交通工具
- ✓ 天然气动力机器
- ✓ 燃木壁炉

立即通过当地家装零售商获取一氧化碳警报器。

浏览 [ATCO.com/CO](http://ATCO.com/CO)，了解如何保护您的家



## Downtown 市中心

市中心黃金地段Rocky Mountain Court，一房一廁，717呎，九樓，全新裝修，管理費\$538，包一個停車位，大廈有三部電梯，大廈設施包括：健身房，蒸氣桑拿，己吉，即可入住。



**\$184,950**

## 西南 Somerset

罕有可步行至C-train站旁，兩房兩全廁，end unit三樓柏文單位，966呎，特大露台，面對綠茵，包一個地下停車位，管理費\$637，水，電，暖氣，全包。



**\$255,000**

## 西北 Brentwood

大學區，C-train站旁，彩虹樓（綠），高層12樓，無敵靚景，519呎，二房一廁，中央冷氣，包一個地下停車位及儲物櫃，管理費\$354，包水及暖氣。



**\$319,900**



**James Tull 杜振邦**



Cell: 403-863-2888

e-mail: jamesull888@gmail.com




**最適合您的屋保和車保**  
來自值得信賴的保險經紀



多種折扣: 汽車和房屋同保、多車折扣、全新水險、職業折扣及退休人士優惠等

免費估價: 汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險



**Bernice 黃**  
精通英語及粵語  
有關節省更多房屋及汽車保險，請致電：  
電話: 587-318-3268  
Bwong2@allstate.ca  
f BWongAllstate  
Unit 234, 40 Country Hills Landing NW (近新大統華)



如果您剛到加拿大，別忘了向我查詢新移民優惠

受若干條例與條件限制，商標由Allstate Insurance Company 擁有，並授權Allstate Insurance Company of Canada 使用。  
©2020年Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。202062 | 02-20



**WERE HIRING!**  
我們期待你的加入!

BARTENDERS//SERVERS//KITCHEN ASSISTANT  
吧台//服務生//後廚

Interested in joining Sugar Marmalade Family?  
Send your resume to us with the following information  
position, relevant experience, contact information or  
come down in person for an interview.

請發送簡歷至下方郵箱或親臨本店面試  
簡歷需寫明你的聯絡方式、應聘職位以及工作經驗。

**1120SUGARMARMALADE@GMAIL.COM**



# 展鵬地產



Jack Liu 廖展鵬  
CPM®, Broker  
403-606-9899



Alex Liu 廖展豪  
PM, Realtor  
403-890-6383



<p><b>西南區 Somerset 月租 \$1900</b> 超級便利二樓柏文, 2睡房2浴廁, 主人房有獨立浴廁及衣櫃間。開放式廚房連特大客廳及露台, 光猛開陽。鄰近大型購物房。步行5分鐘可至輕鐵站、巴士站、YMCA及購物中心。</p>	<p><b>西北 Hillhurst 月租 \$1900</b> 時尚柏文單位位於商業繁榮Kensington, 1睡房1浴廁, 高樓頂, 光猛開揚。租金包括停車位、免費洗衣車、單邊房及水暖氣費。步行可達輕鐵站、公園、Elbow River、餐館及超市。10分鐘車程可到SIT及大學。</p>	<p><b>西北區 Huntington Hills 月租 \$2390</b> 全新裝修獨立屋, 1050平方呎, 5睡房2.5浴廁, 全新地板及油漆。超大後院連雙車房及附加儲藏室。步行可至巴士站、學校及公園。超市、購物中心、社區中心、休閒及游泳中心只需5分鐘車程。</p>
<p><b>東北區 Harvest Hill 月租 \$2190</b> 1100平方呎兩層排屋, 3睡房2.5浴廁+1書房, 單車房, 土庫裝修。鄰近機場, 購物中心, 公園及高速公路。</p>	<p><b>西北 Panorama Hills 月租 \$2400</b> 超級交通便利兩層排屋連雙車房, 3睡房2.5浴廁。鄰近高速公路, 步行可到小學及初中學校、公園、購物中心等。</p>	<p><b>西南區 Kiliamey 月租 \$1490</b> 4Plex 單位, 2睡房1.5浴廁, 連陽臺, 儲物室及露天車位。鄰近政府娛樂設施, 學校, 購物中心, 高爾夫球場及公園。交通方便, 有c-train 及巴士站, 10分鐘車程到市中心。</p>

587-955-9988  
922-5 Ave SW #516 Calgary  
admin@wexcel.ca  
www.WExcel.ca

隨時隨刻  
為你物業增值

- 租賃糾紛調解及處理
- Secondary Suite 登記及合法化
- 房屋衛生消防條例規範化

林向華  
Angora Lam, M.Sc., B.Sc.  
(403) 478-2121  
Email: angoralam@gmail.com  
精通國、粵、英語

誰是那敬畏耶和華的人? 耶和華必指示他應選擇的道路。他必安享福樂, 他的後裔要承受地土。

**GRAND 盛世地產** 服務卡城多年, 精通國、粵、英語  
忠誠為中、港、台朋友買賣新舊房屋  
用心盡責 收費合理 口碑載道 定當滿意

**樊婉珊 Stephanie Fan** 地產經紀代理  
電郵: stephanfan37@gmail.com  
403-667-7006

<p><b>新上市 西北 Rockyridge 獨立屋</b> 兩層式, 2,184呎, 完成, 總裝修面積3,200多呎。家庭廳, 壁爐, 廚房, 主人套房, 土庫有大型活動室。位於幽靜的巴士站及購物商場。 <b>SOLD</b> 以100%叫價成交 670,000 可即交吉</p>	<p><b>東北 Bridgeland 土庫 出租</b> 兩睡房一浴室, 交通方便, 即可入住。增加40%水、電、氣。詳情可瀏覽: www.kijiji.ca/v-view-details/1675103063&amp;posted=true&amp;adActivated=true</p>
<p><b>新上市 西北 Rockyridge 城市屋</b> 兩層式, 三睡房, 主人套房, 專房。 <b>SOLD</b> 以98%叫價成交 588,000 詳情請電: https://3dtour.listsimple.com/p/UtjmoazQ</p>	<p><b>市中心 Eau Claire 豪華柏文 出租</b> 一房一浴廁, 550呎, 開揚光猛, 不鏽鋼廚具, 冷氣, 傢俬齊備, 私家洗衣房。 月租 \$2,500+電費 明年1月1日交吉 詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/411915</p>
<p><b>西北 Citadel 柏文 出售/出租</b> 特大一房單位, 約700呎, 新裝修, 新地板, 特大睡房, 私家洗/乾衣機, 管理費包水電煤, 近學校, 交通方便。現有短期租客, 月租 \$1,900, 90日交吉。抵售 \$220,000 詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/136537 https://3dtour.listsimple.com/p/uRtl4ewP</p>	<p><b>東南 Inglewood 豪華柏文 出租</b> Sobow 兩房兩浴廁, 寬敞實用, 不銹鋼廚具, 私家洗衣房, 暖氣。 月租 \$2,111 日交吉 詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/393529</p>
<p><b>東北 Bridgeland 出售/出租</b> 獨立平房, 主層連土庫合共1300多呎, 街角地段 (M-CGD 111)。發展投資首選 現有長期租客至明年十月底 月收 \$2,600 詳情可瀏覽: https://3dtour.listsimple.com/p/NYNiOsic https://matrix.pillaraine.com/Matrix/Public/Portal.aspx?ID=DE-56065713434&amp;agt=1#1</p>	<p><b>西北 Hamptons</b> 高級豪華大型獨立屋, 共五睡房, 三個半浴廁, W/O 土庫裝修完成, 超過3,600呎裝修面積, 齊望哥爾夫球場觀景。 \$985,000 詳情可瀏覽: https://3dtour.listsimple.com/p/QfxWCBzY</p>

## 日本餐廳 出讓

位於 Cochrane 市中心, 大型超市及銀行隔鄰, 1,250呎, 50座位, 壽司吧, 廚房設備齊全, Walk-In 雪櫃等等。月租 \$3,200, 營業時間有彈性, 更可改作其他用途。

**祇售 \$179,000**

請致電 403-478-2121 預約參觀



Raymond Lau  
**劉俊文**  
(英、粵及國語)

手提: 403-830-6728  
raymondlau404@gmail.com



202 - 5403 Crowchild Trail NW  
公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040  
網址: [www.raymondlau.net](http://www.raymondlau.net)

執業廿載、獲獎無數，經驗豐富、專業服務、忠誠快捷

## 西北 Taradale 獨立屋

兩層式，1,343呎，共三房三浴廁，主層光猛實用，備客飯廳及壁爐，上層寬敞主人房，另有兩房，土庫完成，備娛樂室及水吧，屋後雙車房，交通方便。

**祇售 \$499,000**



## 東北 McCaill 工業區 出租

6,330呎，18呎

樓底，兩個貨車卸貨位，冷暖氣系統齊備，合多種輕工業或寫字樓，運輸交通方便，

租金每平方尺\$12，管理費每平方尺\$6.5。

**有意請來電查詢**



## 「論盡」樂壇

劉聞樂人

[raytheguitarist.blogspot.ca](http://raytheguitarist.blogspot.ca)

# 香港粵語流行曲的發展 (28)



林振強在廣告界闖出名堂之後便開始受到注意，在上世紀八十年代末，當時還是在經營服裝品牌「佐丹奴」的黎智英找了林振強合作。黎智英與林振強的初次認識是通過一次與廣告公司的商務會議，當時廣告公司老闆連同林振強去「佐丹奴」商談合作，雖然老闆滔滔不絕地落力「賣橋」，可是黎智英反而對坐在一旁不發一言的林振強印象深刻，於是忍不住讓他發表意見。林振強用他略帶低沉的語調只講了幾句話便讓黎智英大為受落，認為林振強比起他的老闆更為可靠，沒有廢話一語中的。

自從林振強與「肥佬黎」見面之後便合作無間共同進退，林振強在「佐丹奴」時代已經傑作不斷，例如由他寫的「佐丹奴，沒有陌生人的世界」成為了八十年代香港人印象深刻的口號。在八九民運期間，「肥佬黎」通過佐丹奴捐贈了二十萬件T恤給予參加遊行的香港民眾，隨後發表了一封公開信尖銳批評時任中國國務院總理李鵬，因而激怒了中央政府，連累了佐丹奴在內地的業務，最終被迫出售全數股份。從此之後，黎智英全身投入傳媒行業，並且掀起了報紙減價戰，把整個香港報業弄得腥風血雨。

黎智英於1995年6月創辦蘋果日報，林振強便為他創作了迄今仍被堪稱經典的一則廣告，「肥佬黎」在片中被多枝冷箭射中全身，仍從容地將其頭上蘋果拿下來大口咀嚼，再加上

一句「每日一蘋果，冇人哋到我」口號，這則廣告在當時可說是極為震撼。林振強亦是壹傳媒集團旗下「壹周刊」及「忽然一周」雜誌的命名者，可見他對黎智英的傳媒業務的風格有多麼深遠的影響。

由於在廣告界的出色表現，林振強開始為廣告歌曲填詞，從而吸引唱片公司留意。早在1981年紅極一時的杜麗莎首張粵語專輯《杜麗莎》，大碟中歌曲《眉頭不再猛皺》是改編自己故日本著名歌手坂本九的1961年名曲《上を向いて歩こう》，其中文譯名為《昂首向前走》，但是為了容易記起，在英、美被改名為《Sukiyaki》。此曲除了在日本成為經典名曲，更在美國蟬聯 Billboard Hot 100 流行榜冠軍達三個星期，而《眉頭不再猛皺》的粵語版便是由林振強填詞。



上を向いて歩こう  
**Sukiyaki**

KYU SAKAMOTO

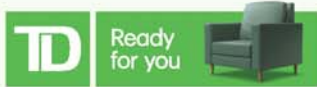


杜麗莎在上世紀七十年代曾經大紅大紫，當時主要是翻唱英文歌曲，她在TVB擁有屬於自己的節目《杜麗莎與你》，並於1977及78年獲香港國際唱片業協會頒發了四張金唱片。可是她在當紅時放棄了香港事業，遠嫁美國並誕下女兒，直至1981年才回流香港，只是當時樂壇已成為了粵語歌曲的天下。「霽叔」黃霑曾大讚杜麗莎的唱功了得，形容她天生有絕對音準，無需聽任何樂器就可以隨口唱出標準音並且音域奇闊，只可惜沒有遇上優秀而合拍的中文歌曲監製，否則她在香港粵語流行樂壇的成就不止於此。

--- 待續 ---

# 準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務  
將令您的房屋貸款體驗  
更感舒適週到!



▶ 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng  
經理, 流動房屋貸款專員  
T: 403-681-1448  
percy.ng@td.com



## 信誠留學 移民投資顧問



- ◆ 各省投資移民  
(最低投資額十萬加元)
- ◆ 留學生移民、亞省省提名
- ◆ 快速通道移民EE
- ◆ 免費辦理加拿大中小學  
及College錄取
- ◆ 處理各類簽證疑難雜症

### 總顧問簡介:

**Melanie Wen** · 溫曼琴女士是加拿大持牌移民顧問, 有多年移民留學顧問經驗。

溫女士目前是移民顧問監管委員會ICRC理事。

擁有亞省公證人資格。

電話: 403-889-5575  
電郵: myvisavisa@gmail.com  
地址: Suite 700, 1816 Crowchild Tr. NW Calgary (Banff Trail C-Train站)  
來訪請預約



手提 403-862-7111  
公司 403-685-5700  
傳真 403-685-8113  
電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 – 4 Street SW  
Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor  
你最值得信任的按揭顧問

**Stella Tsang AMP**  
**曾秀恒**

Mortgage Associate



**EDDIE CHUI**  
INSURANCE AGENCY

**建邦保險**



**折扣 汽車保險 兩車以上 10-15%**

**折扣 房屋保險 三年無賠償 15%**

**折扣 汽車+房屋 同一保險公司 10-15%**

服務華人社區20多年, 提供保險代理業務

Suite 101, 2003-14 St. NW Calgary AB T2M 3N4

**403.288.3388(O)**

**403.651.1898(C)**

ec@eddiechui.com

www.eddiechui.com

Fax: 403.288.3387



# 勇敢無畏的Miep Gies



Anne Frank

Miep 於1909年在奧地利維也納一個勞工家庭中誕生，第一次世界大戰結束後，奧匈帝國解體，奧地利政治與經濟動盪，食物短缺造成了物價飛漲，赫米內的

父母為了能讓瘦弱的赫米內有機會活下去，參加了一個荷蘭勞工社團發起的針對奧地利勞工子女的援助計劃，赫米內幸運地被選上，11歲時被送往荷蘭萊頓，寄養於在煤炭工廠當領班的Laurens Nieuwenburg家中。他們都能接納與關愛赫米內，並為她取了個小名Miep，這也成了她日後慣用的名字。Miep在鄰居的介紹下到Opekta應徵，通過果膠烹調成果漿的測試，順利獲得錄用，遞補了一位助理的空缺。1937年Opekta公司遷往辛厄爾一棟荷蘭式運河住宅內。1938年奧托找來一位猶太裔工作夥伴Hermann van Pels當顧問，創立了第二間公司Pectacon以經營香料貿易。1938年納粹德國宣佈與奧地利合併、斯洛伐克受納粹德國控制脫離捷克斯洛伐克，歐洲局勢緊張，大量猶太人逃離納粹德國控制區。荷蘭被納粹德國控制初期，日常生活與過往無異，直到1940年秋反猶措施逐一實施，越來越多的規定與禁令使荷蘭猶太人的處境日漸不堪，Miep與Jan都為他們的猶太朋友擔心，其中包括奧托一家。1942年6月初，奧托的大女兒瑪戈特收到當局的勞動徵召，奧托於是決定立即實行藏匿計劃，Miep與Jan到奧托家協助準備，將Frank一家必要的衣物先搬到自己家裡，待有機會再搬到公司內預備藏匿的地點。7月6日早晨，Miep依計

近日，一部名為**A Small Light**的迷你劇上映，讓人重新認識了《Anne日記》中的種種驚險故事。但這次拍攝沒有將重點放在Anne身上，而是放在了營救他們全家的職員Miep Gies上。她在二戰期間曾聯同丈夫Jan Gies與其他4人，協助Anne Frank等8位猶太人藏匿，以躲避納粹迫害。後來Anne等人被捕後，Miep妥善保存了Anne於躲藏期間所寫的日記，並於戰後交還Anne的父親奧托法蘭克，整理出版成重要的二戰紀錄文獻《Anne日記》。



Miep與丈夫Jan的合照 右圖為劇照



Miep與丈夫Jan的合照

劃與瑪戈特會合，瑪戈特沒有佩帶大衛之星，兩人假裝成一起上班的同事，各騎一輛自行車前往公司，Miep一如往常般辦公，而瑪戈特則躲到公司後側加蓋的空間內，第二天早上，Frank夫婦與小女兒Anne也順利躲進藏匿處，一星期後范·佩爾斯一家三口加入，到同年11月，Frank與范·佩爾斯兩家人所熟悉的牙醫即第8位藏匿者Fritz Pfeffer也成功地躲了進來。Miep負責為藏匿者採購食物，其它職員則負責安全與財務，Jan則透過與全國潛水員組織的關係取得了食物配給證。Miep有機會時會陪同藏匿者用午餐，並告訴大家外界的消息。由於白



Frank一家人



Anne與姐姐藏匿後共同睡的房间



圖右為Anne

天公司仍在營業，除了6名知情者外，倉庫裡會有搬運工，辦公室里也會有客戶進出，所以藏匿者必須保持安靜，連上廁所或生病時都要非常謹慎，不能被發現。1943年春，Jan與Miep另



Miep Gies

在家中藏匿了一名荷蘭學生，該學生因拒簽向德國效忠的同意書而遭查緝。於是Miep每天要為11個人（8名藏匿的猶太人，1名藏匿的荷蘭學生，Miep，Jan）準備食物。由於戰爭久未結束，生活用品日益短缺，藏匿者與協助者冒著被逮捕的危險艱難度日，大家都期待著和平的來臨。1944年6月6日，盟軍於西部戰線發動諾曼底戰役，成功打開大西洋壁壘，進入納粹德國佔領的法國國境；德軍在此前一年（1943年）2月，於東部戰線斯大林格勒戰役中戰敗且損失慘重，10月意大利國王倒戈相向。就在納粹德國遭到三面夾擊之時，1944年8月4日星期五上午11時剛過，一位穿著便服的人走進Miep工作的辦公室，用手槍指向上班中的職員們。除了貝普趁機逃脫以外，中午過後8名藏匿者以

及正在辦公室的Miep都被拘捕，帶隊的帝國保安部指揮官Karl Silberbauer在要求Miep不得逃跑後，允許她留在辦公室，其他人皆被帶回。拘捕行動當天，藏匿處的傢俱全被納粹



圖右為藏匿點與辦公室相連



左為Frank 右為Miep一家

保安與荷蘭警方搬走，後來Miep與貝普到藏匿處查看時，發現Anne所寫的日記散落在地上，兩人在惶恐中把日記收集起來，決定由Miep負責保管，於是Miep把日記鎖在自己辦公桌的抽屜裡，從未翻閱，等待將來交還給Anne。荷蘭解放後，Miep的丈夫Jan成立了一個社會團體，協助戰後歸來的人，同時也打聽Frank一家人的下落。約一個月後的6月3日，奧托回到阿姆斯特丹投靠Miep與Jan，並得知了其妻艾迪特離世的不幸消息。奧托隨後也回到了工作崗位。大家都期待著其他夥伴的歸來，卻不幸由其他生還者口中不斷獲知噩耗，8名藏匿者中僅有奧托活著離開了集中營。Miep得知瑪戈特與Anne再也無法歸來後，便把深鎖在抽屜裏的Anne日記作為Anne

的遺物交給了Anne的父親奧托，奧托則將藏匿前收集的古老的傢俱送給Miep與Jan。Miep性恐勾起自己不幸的回憶，一直堅持不聽取或閱讀日記內容，直至同年夏季該書準備第三版時，才被說服閱讀了第二版內容。她一口氣讀完，感到Anne仿佛在自己心裡復活了。1949年40歲的Miep首次懷孕，1950年7月13日其獨生子Paul Gies誕生。1952年奧托移民到瑞士照顧其母，後來再婚。奧托家與Miep家一直保持聯絡，Miep一家經常去探望奧托。1993年Miep的丈夫Jan因患糖尿病去世。為能離兒子家近些，Miep晚年移居北荷蘭省，並設立了個人網站講述自傳、提供歷史照片與參考資料、發表個人感想與回信。直至99歲時，Miep仍保持著閱讀的習慣。2010年1月11日，Miep因病於阿姆斯特丹去世，享壽100歲。



大廈中的書架隱藏門通往Anne一家的藏匿點

NATION-WIDE  
**TALK, TEXT &  
DATA PLAN**

**\$25**  
/mo.



**chatr**<sup>TM</sup>  
**AUTHORIZED DEALER**

**chatr Mobile - The Pacific Place Mall**  
Unit #800B 999 - 36 Street NE,  
Calgary, AB | (587) 718-2011  
Mon - Sun 10am - 7pm

Offer subject to change without notice. Get 500MB at 3G speed. Once you reach your 3G speed data allotment, your data speed will be reduced until your next anniversary date. Taxes extra. <sup>TM</sup> Trademarks used under license ©2022